

気候サミット

英国 ボリス・ジョンソン首相

スピーチ

(仮訳)

2021年4月23日

英国 ポリス・ジョンソン首相 スピーチ<sup>1</sup>

## 仮訳

まず、バイデン大統領が今日のように私たちを集めてくれたこと、冒頭で雄弁に問題を提起してくれたこと、そして、米国を気候変動対策の最前線に戻してくれたことに感謝します。

ジョー・バイデン大統領の画期的な発表にとっても感激しています。また、英国が同じことをしていることを誇りに思います。

英国は、ネット・ゼロのための法案を最初に通過させた国です。英国は、世界最大の洋上風力発電設備を有しており、私がいつも言っているように、風力発電のサウジアラビアです。ネットゼロまであと半分です。

炭素排出量は 19 世紀以降のどの時点よりも少なく、海外での化石燃料への支援を終了し、国際的な気候変動対策の資金を倍増しています。

先進国にはさらなる義務があると考え、2035 年までの目標達成に必要な削減量の 78% を達成することを法制化しているため、実際には加速しています。

COP26 のホスト国として、私たちは世界中で同様の野心を持つことを望んでいます。小さな国から最大の排出国まで、すべての人と協力して、気候変化を 1.5 度以内に抑えるためのコミットメントを確保したいと考えています。

私たちにはそれができると考えています。そのためには、科学者とすべての国が協力して、人類が必要とする技術的解決策を生み出す必要があります。それが以下のことであろうと必要です（炭素回収・貯留、安価な水素供給の問題解決、ジェット・ゼロ・フライイングやネット・ゼロ・フライイングの実現、電気自動車の適切な展開、家庭が膨大な量の CO<sub>2</sub> を排出しないようにすること、持続可能な家庭生活への移行）。

私たちは世界中で一緒にこれを行うことができます。そのためには、豊かな国々が一丸となって、2009 年に行った 1,000 億ドルの目標を超えることが必要であり、それがいかに重要であるかを私は強調します。

さらに、自然との調和についての習近平国家主席の発言は、極めて重要だと思います。気候変動に持続的に取り組むためには、地球上の生息地や種の喪失という災害に対処しなければなりません。森林破壊を減らすために新たに発足した LEAF 連合や、ネットゼロを目指す数兆ドル規模のグラスゴーファイナンシャルアライアンスのように、政府と民間企業が手を取り合って協力する例をさらに増や

<sup>1</sup> 英国政府プレスリリース

<https://www.gov.uk/government/speeches/pm-statement-at-the-leaders-summit-on-climate-22-april-2021>

していきたいと思います。

これらを実現するためには、新技術や新しいソリューションに対して、常に独創的かつ楽観的でなければなりません。例えば、干ばつに強い作物や、英国気象庁が投資している 12 億台のスーパーコンピュータによるより正確な天気予報などが挙げられるでしょう。

いずれも簡単なことではないと思います。もちろん、政治的な課題もあります。バイデン大統領の最初の言葉に戻ると、これはバニーハグ(軽い気持ちで環境問題を考える人)による政治的に正しい環境活動のためのものではないことを示すことが重要です。バニーハグは悪いことではありませんが、私が言いたいことはおわかりでしょう。

これは成長と雇用の問題であり、大統領がそれを強調したのは全く正しいことです。私が皆さんにお伝えしたいのは、このパンデミックから、より環境に配慮した形で、より良い復興ができるということです。

忘れてはならないのは、英国は 1990 年に比べて CO2 排出量を約 42%削減することができ、経済成長率は 73%に達していることです。同時に一度のことができるというのが私からのメッセージです。

一緒に頑張りましょう。野心的な目標とそれを達成するための計画を携えて、10 月に昆明、11 月にグラスゴーに行きましょう。

そして、この特別な瞬間と、私たちが取り組んでいる驚くべきテクノロジーを利用して、この 10 年を気候変動との戦いに決定的な変化をもたらす瞬間にしましょう、そして、一緒に取り組みましょう。

## 原文

I'd like to begin by thanking President Biden very much for bringing us together today in the way that he has and for setting out the problem in the eloquent way that he did at the beginning, and of course for returning the United States to the front rank of the fight against climate change.

I'm really thrilled by the game-changing announcement that Joe Biden has just made. And I'm proud that the UK is doing the same.

We were first country to pass legislation for net zero. We have the biggest offshore wind capacity of any country in the world, the Saudi Arabia of wind as I never tire of saying. We're halfway to net zero.

We have carbon emissions lower than at any point since the 19th century, we're ending support for fossil fuels overseas and doubling our international climate finance.

We're actually speeding up because we see the obligations for developed countries to do more, we're legislating to deliver 78% of the reductions needed to reach that goal by 2035.

As host of COP26, we want to see similar ambitions around the world and we're working with everybody, from the smallest nations to the biggest emitters to secure commitments that will keep change to within 1.5 degrees.

And I think we can do it. And to do it we need the scientists and all of our countries to work together to produce the technological solutions that humanity is going to need. Whether it's carbon capture and storage or solving the problems of cheap hydrogen delivery or getting to jet zero flying, getting to net zero flying, making sure that we can roll out EVs properly, making sure that our homes stop emitting such prodigious quantities of CO<sub>2</sub>, moving to sustainable domestic living.

We can do this together across the world. It's going to mean the richest nations coming together and exceeding the \$100 billion commitment that they already made in 2009 and I stress how important that is.

Plus, I think what President Xi had to say about the harmony with nature was absolutely vital. If we're going to tackle climate change sustainably, we have to deal with the disaster of habitat loss and species loss across our planet and we want to see even more examples of government and private industry working hand in hand as with the newly launched LEAF Coalition to reduce deforestation and the multi-trillion dollar Glasgow Financial Alliance for Net Zero.

To do these things we've got to be constantly original and optimistic about new technology and new solutions whether that's crops that are super-resistant to drought or more accurate weather forecasts like those we hope to see from the UK's new Met Office 1.2bn supercomputer that we're investing in.

I'm not saying any of this is going to be easy. There is obviously going to be a political challenge. It's important to go back to the original words of President Biden, it's vital for all of us to show that this is not all about some expensive politically correct green act of 'bunny hugging' or however you want to put it. Nothing wrong with 'bunny hugging' but you know what I'm driving at.

This is about growth and jobs and the President was absolutely right to stress that. I want to leave you with the thought that we can build back better from this pandemic by building back greener.

Don't forget that the UK has been able to cut our own CO<sub>2</sub> emissions by about 42% on 1990 levels and we've seen our economy grow by 73%, you can do both at once. I have a message to you.

Let's work together on this. Let's go to Kunming in October and Glasgow in November armed with ambitious targets and the plans required to reach them.

And let's use this extraordinary moment and the incredible technology that we're working on to make this decade the moment of decisive change in the fight against climate change and let's do it together.

**Institute for Global Environmental Strategies (IGES)**

Strategic Management Office (SMO)

2108-11 Kamiyamaguchi, Hayama, Kanagawa, 240-0115, Japan

Tel: 046-855-3700 E-mail: [iges@iges.or.jp](mailto:iges@iges.or.jp)

<https://www.iges.or.jp/>

The views expressed in this working paper are those of the authors and do not necessarily represent IGES.

©2021 Institute for Global Environmental Strategies. All rights reserved.